



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

**SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.**

<b>COD. CONCORSO</b>	<b>CORSO DI STUDIO</b>	<b>DENOMINAZIONE INSEGNAMENTO</b>
1690-5857	LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - (LIN) (Classe LM-38)	K02-40 - Lingua tedesca II (K02)
1690-5887	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE APPLICATA ALL'AMBITO ECONOMICO, GIURIDICO E SOCIALE (Classe L-12)	K21-68 - Lingua tedesca III e mediazione
1690-5894	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE APPLICATA ALL'AMBITO ECONOMICO, GIURIDICO E SOCIALE (Classe L-12 R)	KAB-39 - Lingua tedesca I e mediazione

**VERBALE N.2**

**(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)**

La Commissione giudicatrice per l'attribuzione dei contratti di insegnamento individuati nella tabella sopra riportata, nella composizione indicata nel medesimo Verbale n. 1, si riunisce al completo per via telematica il giorno 11.06.2025 alle ore 9.00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati;
- che non sussistono le cause di astensione e di ricusazione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.;
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

**Codice concorso 1690-5857**

**ALLEGRA Stefania**  
**BUSATO Arianna**  
**GALLO STAMPINO Matteo**  
**NICOLI Roberto**  
**PACELLO Andrea**  
**PEDRINI Giulia**  
**VERRA Eugenio**

**Codice concorso 1690-5887**

**ALLEGRA Stefania**  
**BUSATO Arianna**  
**GALLO STAMPINO Matteo**  
**PACELLO Andrea**  
**PEDRINI Giulia**

**Codice concorso 1690-5894**

**ALLEGRA Stefania**



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

**BUSATO Arianna**  
**GALLO STAMPINO Matteo**  
**MANENTI ILARIA**  
**PACELLO Andrea**  
**PEDRINI Giulia**  
**SARACCO Caterina**

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel Verbale n. 1 ("Criteri di Valutazione").

La Commissione dichiara che valuterà le autocertificazioni del livello di conoscenza della lingua straniera eventualmente allegate dai candidati solo per quegli insegnamenti che, come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione", sono impartiti in lingua straniera.

**Codice concorso 1690-5857**

**Stefania ALLEGRA**

**Punteggio totale: 0, così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Nessun titolo valutabile	-
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>0</b>

La Commissione tiene a precisare che la struttura e la formattazione del curriculum così come è stato allegato alla domanda non lo rendono interpretabile in maniera chiara e inequivoca ai fini della valutazione dei titoli dichiarati rispetto ai criteri del bando.

Dal curriculum vitae presentato dalla Dott.ssa Stefania Allegra non si riesce inoltre a desumere la natura e la durata delle attività di docenze svolte né il suo livello di conoscenza della lingua tedesca.

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Allegra, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che la Dott.ssa Stefania Allegra non risulta idonea, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

**Arianna BUSATO**

**Punteggio totale: 31, così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze del testo letterario e musicale</i> )	8
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)	1
Altri titoli (Doctor Europæus, punti 1; abilitazione classe di concorso AD-24, punti 1)	2
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C2 - avanzato)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>15</b>



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Maulkorb, Maulkorb über alles». Tra humor e censura: i marcatori dell'ironia nel Kabarett del primo Novecento (2024)	B	8
2. Recensione al convegno "Tradotto e pubblicato". Letterature straniere e editoria italiana, 1970-2020 (2024)	-	0
3. Repetita iuvant. Training teatrale e didattica delle lingue. L'esperienza del laboratorio alles paletti (Pavia) e alcune riflessioni metodologiche (2025)	B	8
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>16</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare la pubblicazione n. 2 allegata dalla Dott.ssa Arianna Busato (recensione) in quanto non rientra tra quelle valutabili indicate nel verbale dei criteri di valutazione.

**Matteo GALLO STAMPINO**

**Punteggio totale: 19, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Umanistici Transculturali</i> )	6
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (borsa di ricerca DAAD)	2
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Altri titoli (un seminario e due summer school di traduzione letteraria)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C1)	3
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>13</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Die Conditio humana zwischen Dystopie und Utopie: Yoko Tawadas Send bo-o-te (2018) und Roman Ehrlich Male (2024)	B	2
2. Paradisiacal Dystopias and Ecofascist Utopias: How German Literature Tackles Global Warming (2024)	B	2
3. Finding Hope in Guilt: Elina Hirvonen's When Time Runs Out and Its Significance for the Anthropocene (2025)	B	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>6</b>

**Roberto NICOLI**

**Punteggio totale: 40, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Lingue e Letterature Straniere Moderne</i> )	8
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni insegnamenti con titolarità)	5
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Universität Wien)	1
Altri titoli (pluriennale attività di traduttore)	1



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLI	Punti
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C2)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>19</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Post-Editing im Sprachenpaar Deutsch-Italienisch Eine empirische Untersuchung (2024)	B	7
2. Der Kreativität sind Grenzen gesetzt Zur Übersetzung von Werbetexten (2023)	B	6
3. Sprachobsession und Rhetorik. Stilentwicklung und Übersetzungsfragen im Theater Elfriede Jelineks (2018)	A	8
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>21</b>

**Andrea PACELLO**

**Punteggio totale: 4, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (attestato di bilinguismo C1)	3
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>4</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Pacello, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che il Dott. Andrea Pacello non risulta idoneo, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

**Giulia PEDRINI**

**Punteggio totale: 42, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi linguistici e letterari</i> )	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca presso Università degli Studi di Trieste)	2
Attività didattica come professore a contratto (2 anni insegnamenti integrativi)	1
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Stiftung Universität Hildesheim)	1
Altri titoli (Doctor Europæus)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C2)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>17</b>



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Klinische Studien: grundlegende Terminologie für Fachübersetzerinnen und Fachübersetzer. Eine kontrastive Analyse zu Deutsch, Englisch und Italienisch (2024)	B	9
2. Medical communication between Plain Language and Einfache Sprache (2024)	A	7
2. Plain and Easy Language as a means to increase health literacy on COVID-19. A contrastive analysis of English and German texts (2022)	B	9
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>25</b>

**Eugenio VERRA**

**Punteggio totale: 43, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo</i> )	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca presso Università degli Studi di Torino, punti 2; borsista di ricerca presso Università degli Studi di Torino, punti 2)	4
Attività didattica come professore a contratto (3 anni insegnamenti con titolarità)	3
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso RWTH Aachen University)	1
Altri titoli (borsa di ricerca DAAD)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C2)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>21</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Einwanderer, Flüchtling, Migrant: Ein korpuslinguistischer interlingualer Vergleich (Deutsch, Danisch, Italienisch) (2023)	B	8
2. Volk/popolo: Die Verwendung eines populistischen Begriffs bei der deutschen AfD und dem italienischen M55 (2021)	B	7
3. "La lingua dell'AfD. Uno studio politolinguistico sulla base di dibattiti televisivi (2020)	B	7
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>22</b>

**Codice concorso 1690-5887**

**Stefania ALLEGRA**

**Punteggio totale: 0, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Nessun titolo valutabile	-
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>0</b>



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

### DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI

La Commissione tiene a precisare che la struttura e la formattazione del curriculum così come è stato allegato alla domanda non lo rendono interpretabile in maniera chiara e inequivoca ai fini della valutazione dei titoli dichiarati rispetto ai criteri del bando.

Dal curriculum vitae presentato dalla Dott.ssa Stefania Allegra non si riesce inoltre a desumere la natura e la durata delle attività di docenze svolte né il suo livello di conoscenza della lingua tedesca.

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Allegra, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che la Dott.ssa Stefania Allegra non risulta idonea, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

#### Arianna BUSATO

**Punteggio totale: 31, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze del testo letterario e musicale</i> )	8
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)	1
Altri titoli (Doctor Europæus, punti 1; abilitazione classe di concorso AD-24, punti 1)	2
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C2 - avanzato)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>15</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Maulkorb, Maulkorb über alles». Tra humor e censura: i marcatori dell'ironia nel Kabarett del primo Novecento (2024)	B	8
2. Recensione al convegno "Tradotto e pubblicato". Letterature straniere e editoria italiana, 1970-2020 (2024)	-	0
3. Repetita iuvant. Training teatrale e didattica delle lingue. L'esperienza del laboratorio alles paletti (Pavia) e alcune riflessioni metodologiche (2025)	B	8
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>16</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare la pubblicazione n. 2 allegata dalla Dott.ssa Arianna Busato (recensione) in quanto non rientra tra quelle valutabili indicate nel verbale dei criteri di valutazione.

#### Matteo GALLO STAMPINO

**Punteggio totale: 19, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Umanistici Transculturali</i> )	6
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (borsa di ricerca DAAD)	2



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Altri titoli (un seminario e due summer school di traduzione letteraria)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C1)	3
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>13</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Die Conditio humana zwischen Dystopie und Utopie: Yoko Tawadas Send bo-o-te (2018) und Roman Ehrlich Male (2024)	B	2
2. Paradisiacal Dystopias and Ecofascist Utopias: How German Literature Tackles Global Warming (2024)	B	2
3. Finding Hope in Guilt: Elina Hirvonen's When Time Runs Out and Its Significance for the Anthropocene (2025)	B	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>6</b>

**Andrea PACELLO**

**Punteggio totale: 4, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (attestato di bilinguismo C1)	3
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>4</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Pacello, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che il Dott. Andrea Pacello non risulta idoneo, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

**Giulia PEDRINI**

**Punteggio totale: 42, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi linguistici e letterari</i> )	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca presso Università degli Studi di Trieste)	2
Attività didattica come professore a contratto (2 anni insegnamenti integrativi)	1
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Stiftung Universität Hildesheim)	1
Altri titoli (Doctor Europæus)	1



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLI	Punti
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna "Lingua erogazione" - Lingua tedesca (C2)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>17</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Klinische Studien: grundlegende Terminologie für Fachübersetzerinnen und Fachübersetzer. Eine kontrastive Analyse zu Deutsch, Englisch und Italienisch (2024)	B	9
2. Medical communication between Plain Language and Einfache Sprache (2024)	A	7
2. Plain and Easy Language as a means to increase health literacy on COVID-19. A contrastive analysis of English and German texts (2022)	B	9
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>25</b>

**Codice concorso 1690-5894**

**Stefania ALLEGRA**

**Punteggio totale: 0, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Nessun titolo valutabile	-
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>0</b>

La Commissione tiene a precisare che la struttura e la formattazione del curriculum così come è stato allegato alla domanda non lo rendono interpretabile in maniera chiara e inequivoca ai fini della valutazione dei titoli dichiarati rispetto ai criteri del bando.

Dal curriculum vitae presentato dalla Dott.ssa Stefania Allegra non si riesce inoltre a desumere la natura e la durata delle attività di docenze svolte.

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Allegra, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che la Dott.ssa Stefania Allegra non risulta idonea, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

**Arianna BUSATO**

**Punteggio totale: 27, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze del testo letterario e musicale</i> )	8
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)	1
Altri titoli (Doctor Europæus, punti 1; abilitazione classe di concorso AD-24, punti 1)	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>11</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Maulkorb, Maulkorb über alles». Tra humor e censura: i marcatori dell'ironia nel Kabarett del primo Novecento (2024)	B	8



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
2. Recensione al convegno “Tradotto e pubblicato”. Letterature straniere e editoria italiana, 1970-2020 (2024)	-	0
3. Repetita iuvant. Training teatrale e didattica delle lingue. L’esperienza del laboratorio alles paletti (Pavia) e alcune riflessioni metodologiche (2025)	B	8
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>16</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare la pubblicazione n. 2 allegata dalla Dott.ssa Arianna Busato (recensione) in quanto non rientra tra quelle valutabili indicate nel verbale dei criteri di valutazione.

**Matteo GALLO STAMPINO**

**Punteggio totale: 18, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all’estero (Dottorato in <i>Studi Umanistici Transculturali</i> )	6
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (borsa di ricerca DAAD)	2
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Altri titoli (un seminario e due summer school di traduzione letteraria, punti 1; ÖSD Zertikat C1, punti 2)	3
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>12</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Die Conditio humana zwischen Dystopie und Utopie: Yoko Tawadas Send bo-o-te (2018) und Roman Ehrlich Male (2024)	B	2
2. Paradisiacal Dystopias and Ecofascist Utopias: How German Literature Tackles Global Warming (2024)	B	2
3. Finding Hope in Guilt: Elina Hirvonen’s When Time Runs Out and Its Significance for the Anthropocene (2025)	B	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>6</b>

**Ilaria MANENTI**

**Punteggio totale: 11,5, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all’estero (Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo)	6
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti integrativi)	0,5
Altri titoli (Deutsch Lehren Lernen)	1
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>7,5</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Männliche Macht e Weibliche Ohnmacht? Declinazioni della sottomissione femminile in Thomas Bernhard ed Elias Canetti (2022)	B	2



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
2. Thomas Bernhard, Sulla terra e all'inferno (2022)	B	2
3. «Burton Road, Manchester, Inghilterra ... Europa!»: gioco, spazio e identità nell'autobiografia di Elias Canetti (in corso di pubblicazione)	B	-
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>4</b>

La Commissione dichiara di non aver valutato la pubblicazione n. 3 allegata dalla Dott.ssa Manenti perché ancora in corso di stampa.

**Andrea PACELLO**

**Punteggio totale: 3, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
Altri titoli (Attestato di bilinguismo C1 Provincia autonoma di Bolzano)	2
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>3</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Pacello, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che il Dott. Andrea Pacello non risulta idoneo, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

**Giulia PEDRINI**

**Punteggio totale: 40, così suddiviso:**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi linguistici e letterari</i> )	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca presso Università degli Studi di Trieste)	2
Attività didattica come professore a contratto (2 anni insegnamenti integrativi)	1
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Stiftung Universität Hildesheim)	1
Altri titoli (Goethe Zertifikat C2, punti 2: Doctor Europæus, punti 1)	3
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>15</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Klinische Studien: grundlegende Terminologie für Fachübersetzerinnen und Fachübersetzer. Eine kontrastive Analyse zu Deutsch, Englisch und Italienisch (2024)	B	9
2. Medical communication between Plain Language and Einfache Sprache (2024)	A	7
2. Plain and Easy Language as a means to increase health literacy on COVID-19. A contrastive analysis of English and German texts (2022)	B	9
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>25</b>

**Caterina SARACCO**

**Punteggio totale: 37, così suddiviso:**



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Scienze Linguistiche</i> )	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca annuale presso l'Università di Genova, 2 punti; assegno di ricerca annuale presso l'Università di Torino, 2 punti; assegno di ricerca di 18 mesi presso l'Università di Torino, 3 punti; attualmente assegno di ricerca presso l'Università degli Studi di Milano, 2 punti)	7
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni insegnamenti con titolarità)	5
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (ricerca presso Università Friedrich Schiller di Jena e Università Eötvös Lorand di Budapest)	1
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>21</b>

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Come le lingue classiche influenzano quelle moderne: i confissi in italiano e in tedesco (2025)	B	9
2. Le varietà walser dell'Italia settentrionale: Gressoney e il titsch (2024)	B	7
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>		<b>16</b>

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la seguente graduatoria:

**Codice concorso 1690-5857**

- 1) Dott. **VERRA Eugenio**: punti 43
- 2) Dott.ssa **PEDRINI Giulia**: punti 42
- 3) Dott. **NICOLI Roberto**: punti 40
- 4) Dott.ssa **BUSATO Arianna**: punti 31
- 5) Dott. **GALLO STAMPINO Matteo**: punti 19

**Codice concorso 1690-5887**

- 1) Dott.ssa **PEDRINI Giulia**: punti 42
- 2) Dott.ssa **BUSATO Arianna**: punti 31
- 3) Dott. **GALLO STAMPINO Matteo**: punti 19

**Codice concorso 1690-5894**

- 1) Dott.ssa **PEDRINI Giulia**: punti 40
- 2) Dott.ssa **SARACCO Caterina**: punti 37
- 3) Dott.ssa **BUSATO Arianna**: punti 27
- 4) Dott. **GALLO STAMPINO Matteo**: punti 18
- 5) Dott.ssa **MANENTI Ilaria**: punti 11,5

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale, che deve essere firmato digitalmente, e provvede a inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento [affidamenti.contratti@unimi.it](mailto:affidamenti.contratti@unimi.it) - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 11.00.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,**  
**CULTURE E MEDIAZIONI**

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof. Fabio MOLLICA, presidente

---

Prof.ssa Cinzia SCARPINO, membro

---

Dott.ssa Sara CORSO, segretario

---